

*Мне смысл подобных знамений неведом.  
Отец сказал: не быть мне Ганимедом,  
Мол, птицей царственной отвергнут я.*

*Признать, что мне не по плечу работа  
Буфетчика! - я злюсь с тех самых пор,  
Когда вокруг меня заводят спор,  
Что я не подошел бы для чего-то.*

*Перевод Р. Дубровкина*

### **ПЯТЛОВАЯ ЛОШАДЬ**

*Наш фонарь погас на ветру,  
Ну а темень - ни зги в полушаге:  
Сквозь зловещий бескрайний лес  
Мы на шаткой плелись колымаге.*

*Вдруг какой-то возник человек  
Меж деревьев и, глянув недобро,  
Лошадь нашу схватил под уздцы  
И железо вонзил ей под ребра.*

*Пяжко рухнул упряжный конь,  
Глухо в землю вдавились колеса,  
Ветер в чаще завыл, и ночь  
Отозвалась хриплоголосо.*

*Мы безропотны - ты и я, -  
Мы не скажем против ни слова,  
Да и глупо не видеть вокруг  
Ничего, кроме умысла злого.*